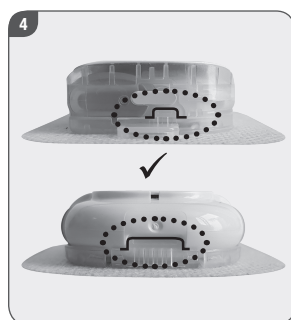
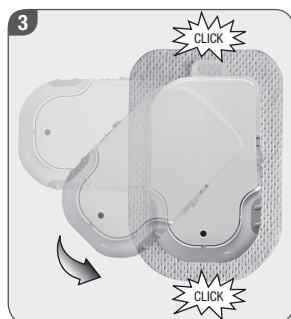
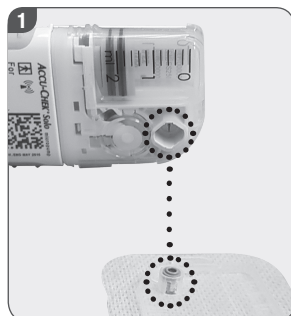


# ACCU-CHEK® Solo Micropump system



## EN Corrections to the User's Manual

### Accu-Chek Solo micropump system

#### ⚠ WARNING

##### Risk of hyperglycaemia (high blood glucose level)

The procedure for attaching the micropump that is described in chapter 4.3.6 of the User's Manual and that is illustrated on the diabetes manager, for example, in the *Attaching the micropump* help video, may lead to insufficient delivery of insulin.

Do not follow the procedure for attaching the micropump from the User's Manual or the diabetes manager. Instead, use only the following procedure.

#### Attaching the Micropump

- 1 Hold the micropump approximately at a 90 degree angle to the pump holder. Make sure the reservoir needle is above the grey cannula head of the pump holder.
- 2 Place the reservoir needle of the micropump on the grey cannula head of the pump holder.
- 3 Turn the micropump carefully into place. You may apply light pressure on the pump shield to make sure the reservoir needle stays inside the cannula head of the pump holder. After a quarter turn, the micropump clicks into the front and back hooks on the pump holder.
- 4 Examine the front and back hooks of the pump holder to make sure the micropump properly clicked into place.

#### ⚠ WARNING

##### Risk of hyperglycaemia (high blood glucose level)

Handling errors or defective components may lead to insufficient delivery of insulin.

Check your blood glucose level at least once within 1 to 3 hours after replacing a component of the micropump system.

## DE Korrektur zu der Gebrauchsanweisung

### Accu-Chek Solo Mikropumpensystem

#### ⚠ WARNING

##### Gefahr einer Überzuckerung (hoher Blutzuckerspiegel)

Die Vorgehensweise zum Befestigen der Mikropumpe, die in Kapitel 4.3.6 der Gebrauchsanweisung beschrieben wird und auf dem Diabetes Manager z. B. im Hilfevideo *Mikropumpe befestigen* gezeigt wird, kann zu einer unzureichenden Insulinversorgung führen. Folgen Sie nicht den Anweisungen zum Befestigen der Mikropumpe in der Gebrauchsanweisung oder auf dem Diabetes Manager. Gehen Sie stattdessen wie folgt vor.

#### Mikropumpe befestigen

- 1 Halten Sie die Mikropumpe in einem Winkel von ungefähr 90 Grad zur Pumpenhalterung. Stellen Sie sicher, dass sich die Reservoir-Nadel über dem grauen Kanülenkopf der Pumpenhalterung befindet.
- 2 Setzen Sie die Reservoir-Nadel der Mikropumpe auf den grauen Kanülenkopf der Pumpenhalterung.
- 3 Drehen Sie die Mikropumpe vorsichtig in die Pumpenhalterung. Üben Sie leichten Druck auf das Pumpenschild aus, um sicherzustellen, dass die Reservoir-Nadel im Kanülenkopf der Pumpenhalterung verbleibt. Nach einer Vierteldrehung rastet die Mikropumpe in den vorderen und hinteren Haken der Pumpenhalterung ein.
- 4 Überprüfen Sie den vorderen und den hinteren Haken der Pumpenhalterung, um sicherzustellen, dass die Mikropumpe richtig eingerastet ist.

#### ⚠ WARNING

##### Gefahr einer Überzuckerung (hoher Blutzuckerspiegel)

Schadhafte Systemkomponenten oder Fehler in der Handhabung können zu einer unzureichenden Insulinversorgung führen.

Überprüfen Sie Ihren Blutzuckerspiegel nach dem Austausch von Systemkomponenten mindestens einmal innerhalb von 1 bis 3 Stunden.

## FR Corrections apportées au manuel d'utilisation

### Système de micropompe Accu-Chek Solo

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Risque d'hyperglycémie (niveau de glycémie élevé)

La procédure de fixation de la micropompe décrite au chapitre 4.3.6 du manuel d'utilisation et illustrée sur la télécommande de gestion du diabète, par ex. dans la vidéo d'aide *Fixer la micropompe*, peut entraîner une administration insuffisante d'insuline.

Ne suivez pas la procédure de fixation de la micropompe du manuel d'utilisation ou de la télécommande de gestion du diabète. Suivez uniquement la procédure suivante.

#### Fixation de la micropompe

- 1 Tenez la micropompe à un angle d'environ 90 degrés par rapport au support de pompe. Assurez-vous que l'aiguille du réservoir se trouve au-dessus de l'extrémité grise de la canule du support de pompe.
- 2 Placez l'aiguille du réservoir de la micropompe sur l'extrémité grise de la canule du support de pompe.
- 3 Tournez la micropompe avec précaution pour la mettre en place. Vous pouvez appuyer légèrement sur le couvercle de la pompe pour vous assurer que l'aiguille du réservoir reste dans l'extrémité de la canule du support de pompe. Après un quart de tour, la micropompe s'enclenche de manière audible dans les ergots à l'avant et à l'arrière du support de pompe.
- 4 Inspectez les ergots à l'avant et à l'arrière du support de pompe pour vous assurer que la micropompe soit correctement enclenchée.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

##### Risque d'hyperglycémie (niveau de glycémie élevé)

Des erreurs de manipulation ou des composants défectueux peuvent entraîner une administration insuffisante d'insuline.

Vérifiez le niveau de glycémie à au moins une reprise dans les 1 à 3 heures suivant le remplacement d'un composant du système de micropompe.

## IT Errata-corrige del manuale per l'uso

### Sistema di microinfusione senza catetere Accu-Chek Solo

#### ⚠ AVVERTENZA

##### Rischio di iperglicemia (livello glicemico elevato)

La procedura che spiega come collocare il microinfusore descritta nel capitolo 4.3.6 del manuale per l'uso e illustrata sullo strumento di gestione del diabete, per esempio nel video guida *Collocazione del microinfusore*, potrebbe causare un'erogazione non sufficiente di insulina.

Non seguire la procedura di collegamento del microinfusore descritta nel manuale per l'uso o fornita sullo strumento di gestione del diabete. Utilizzare invece la procedura riportata di seguito.

#### Collocazione del microinfusore

- 1 Tenere il microinfusore inclinato all'incirca di 90 gradi rispetto al supporto del microinfusore. Assicurarsi che l'ago del serbatoio si trovi sopra testina grigia della cannula presente sul supporto del microinfusore.
- 2 Posizionare l'ago del serbatoio del microinfusore sulla testina grigia della cannula presente sul supporto del microinfusore.
- 3 Ruotare il microinfusore con cautela fino a quando non raggiunge la pozione finale. È possibile applicare una leggera pressione sulla parete del microinfusore in modo che l'ago del serbatoio resti inserito nella testina della cannula presente sul supporto del microinfusore. Dopo un quarto di giro, il microinfusore si ferma agganciandosi con un clic ai dentelli presenti sulla parte anteriore e sulla parte posteriore del supporto del microinfusore.
- 4 Controllare i dentelli sulla parte anteriore e posteriore del supporto del microinfusore per accertarsi che il microinfusore sia stato collocato correttamente.

#### ⚠ AVVERTENZA

##### Rischio di iperglicemia (livello glicemico elevato)

Errori di manipolazione o componenti difettosi possono causare un'erogazione non sufficiente di insulina.

Controllare la glicemia almeno una volta entro 1-3 ore dopo aver sostituito un componente del sistema di microinfusione senza catetere.

PDF HOFFMM28 - Sep 20, 2019

Approved according to SOP 04.07.08 - Anl. A, Vers. 03 **Kat. 03**

The Signature will not be printed!

GD/LAY HOFFMM28 - Sep 20, 2019

PM/LAB HOFFMM28 - Sep 25, 2019

LAN BRACISIN - Sep 23, 2019



ACCU-CHEK and ACCU-CHEK SOLO are trademarks of Roche.

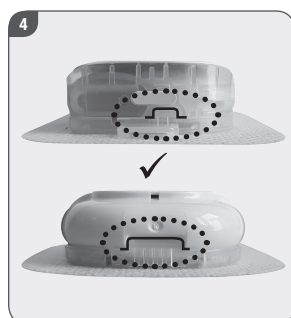
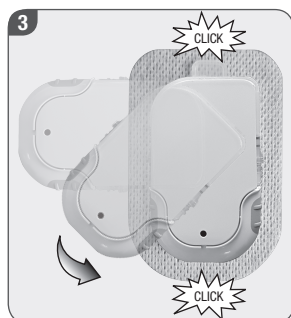
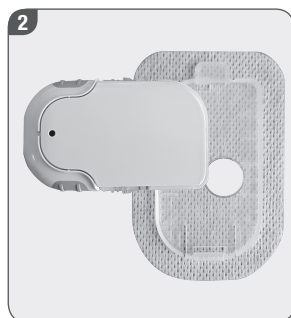
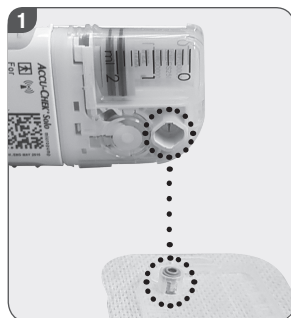
© 2019 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH  
Sandhofer Strasse 116  
68305 Mannheim, Germany  
www.accu-chek.com



08:428409001/E Last update: 2019-09

## ACCU-CHEK® Solo Micropump system



### ES Correcciones de las Instrucciones de uso

#### Sistema para el tratamiento de la diabetes Accu-Chek Solo

##### ⚠ ADVERTENCIA

##### Riesgo de hiperglucemia (nivel de glucemia alto)

El procedimiento de fijación del microsistema de infusión descrito en el capítulo 4.3.6 de las Instrucciones de uso y reflejado en el administrador de diabetes (p. ej., en el video de ayuda *Fijar el microsistema de infusión*) puede causar una administración insuficiente de insulina.

No siga el procedimiento de fijación del microsistema de infusión descrito en las instrucciones de uso y el administrador de diabetes. En su lugar, siga el procedimiento que se detalla a continuación.

##### Fijar el microsistema de infusión

- 1 Sostenga el microsistema de infusión en un ángulo de aproximadamente 90 grados con respecto al soporte del sistema de infusión. Asegúrese de que la aguja del reservorio se encuentra sobre el cabezal de cánula gris del soporte del sistema de infusión.
- 2 Coloque la aguja del reservorio del microsistema de infusión sobre el cabezal de cánula gris del soporte del sistema de infusión.
- 3 Gire con cuidado el microsistema de infusión hasta que encaje en el soporte del sistema de infusión. Puede presionar ligeramente la cubierta posterior del sistema de infusión para asegurarse de que la aguja del reservorio quede dentro del cabezal de cánula del soporte del sistema de infusión. Después de un cuarto de vuelta, el microsistema de infusión encaja en los ganchos delantero y posterior del soporte del sistema de infusión.
- 4 Inspeccione los ganchos delantero y posterior del soporte del sistema de infusión para asegurarse de que el microsistema de infusión se ha fijado correctamente.

##### ⚠ ADVERTENCIA

##### Riesgo de hiperglucemia (nivel de glucemia alto)

El manejo incorrecto o los componentes defectuosos pueden causar una administración insuficiente de insulina.

Compruebe su nivel de glucemia como mínimo una vez al cabo de 1 y 3 horas tras la sustitución de un componente del sistema para el tratamiento de la diabetes.

### PL Poprawki do instrukcji obsługi

#### System mikropompy Accu-Chek Solo

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Ryzyko hiperglikemii (wysokiego poziomu glukozy we krwi)

Procedura mocowania mikropompy, którą opisano w rozdziale 4.3.6 instrukcji obsługi oraz zilustrowano na menedżerze zarządzania leczeniem cukrzycy, na przykład w prezentacji wideo *Zamocować mikropompę*, może spowodować podawanie niewystarczających dawek insuliny.

Nie wykonywać procedury mocowania mikropompy z Instrukcji obsługi ani menedżera zarządzania leczeniem cukrzycy. Zamiast niej zastosować wyłącznie poniższą procedurę.

##### Mocowanie mikropompy

- 1 Przytrzymać mikropompę pod kątem ok. 90 stopni względem uchwytu pompy. Sprawdzić, czy igła zbiornika znajduje się powyżej szarej główki kaniuli uchwytu pompy.
- 2 Umieścić igłę zbiornika mikropompy na szarej główce kaniuli uchwytu pompy.
- 3 Ostrożnie obrócić mikropompę na miejsce. Można lekko nacisnąć na osłonę pompy, aby upewnić się, że igła zbiornika nie wysunie się z główki kaniuli uchwytu pompy. Po jednej czwartej obrotu mikropompa zatrzaśnie się na przednich i tylnych haczykach uchwytu pompy.
- 4 Obejrzeć przednie i tylne haczyki uchwytu pompy, aby sprawdzić, czy mikropompa odpowiednio zatrzasnęła się na miejscu.

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Ryzyko hiperglikemii (wysokiego poziomu glukozy we krwi)

Nieprawidłowa obsługa lub uszkodzone komponenty mogą spowodować podawanie niewystarczających dawek insuliny.

Należy sprawdzać poziom glukozy we krwi co najmniej raz w ciągu 1 do 3 godzin po wymianie komponentu systemu mikropompy.

### AR تصحيحات للدليل المستخدم

#### نظام المضخة الصغيرة Accu-Chek Solo (أكيو-تشيك سولو)

##### ⚠ تحذير

##### خطر فرط سكر الدم (ارتفاع مستوى السكر في الدم)

قد يؤدي إجراء توصيل المضخة الصغيرة الموصوف في الفصل 4.3.6 من دليل المستخدم والموضح في جهاز إدارة مرض السكري، على سبيل المثال، في مقطع الفيديو المساعد تثبيت المضخة الصغيرة إلى إعطاء الأنسولين بشكل غير كافٍ.

لا تتبع الإجراء الخاص بتثبيت المضخة الصغيرة الوارد في دليل المستخدم أو جهاز إدارة مرض السكري. بدلاً من ذلك، استخدم الإجراء التالي.

##### تثبيت المضخة الصغيرة

- 1 امسك المضخة الصغيرة بزاوية 90 درجة تقريبًا بالنسبة لحاملة المضخة. تأكد من وجود إبرة المخزن في مستوى أعلى من رأس القنية الرمامدية الخاصة بحاملة المضخة.
- 2 ضع إبرة المخزن الخاصة بالمضخة الصغيرة على رأس القنية الرمامدية الخاصة بحاملة المضخة.
- 3 أدر المضخة الصغيرة بمرص لتثبيتها في مكانها. يمكنك الضغط بصورة خفيفة على وافي المضخة للتأكد من بقاء إبرة المخزن داخل رأس قنية حامل المضخة. تستقر المضخة الصغيرة بعد ربع دورة على الخطافين الأمامي والخلفي على حاملة المضخة مع إصدار صوت نقرة.
- 4 افحص الخطافين الأمامي والخلفي لحاملة المضخة للتأكد من ثبات المضخة الصغيرة في مكانها بشكل صحيح.

##### ⚠ تحذير

##### خطر فرط سكر الدم (ارتفاع مستوى السكر في الدم)

قد تؤدي أخطاء الاستعمال أو المكونات المعيبة إلى إعطاء الأنسولين بشكل غير كافٍ.

تحقق من مستوى السكر في الدم مرة واحدة على الأقل في خلال 1 ساعة إلى 3 ساعات بعد استبدال أحد مكونات نظام المضخة الصغيرة.